

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 終審法院院長辦公室

### 名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制翻譯及傳譯人員組別第一職階二等翻譯員五缺，經於二零零二年五月十五日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行普通入職開考之開考通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李佩怡 .....	7.15
2.º 范家盈 .....	6.86
3.º 余慧賢 .....	5.65
4.º 鄭小寶 .....	5.38
5.º 陳強 .....	5.18

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款之規定，十名報考人因缺席筆試而被淘汰，四名報考人因缺席口試而被淘汰。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款之規定，四名應考人因筆試及口試平均分數未符合本公開考試招考通告第 6.1 款的要求而被淘汰，兩名應考人因最後評核低於五分而被淘汰。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零二年九月二十七日批示確認)

二零零二年九月二十四日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 鄧寶國

正選委員：主任翻譯 Carlos Alberto Magalhães de Sousa

首席翻譯 張玉超

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor de 2.º classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Pui I aliás Hoi Pui I .....	7,15
2.º Fan Ka Ieng .....	6,86
3.º Iu Wai In .....	5,65
4.º Cheang Siu Pou .....	5,38
5.º Chan Keong .....	5,18

Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, dez candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita e quatro candidatos excluídos por terem faltado à prova oral.

Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, quatro candidatos excluídos por não terem obtido a classificação média exigida na prova escrita e oral, a que se refere o n.º 6.1 do aviso de abertura do presente concurso. Dois candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na classificação final.

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem impor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Meritíssimo Juiz-Presidente do Tribunal de Última Instância, de 27 de Setembro de 2002).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Pedro Tang, chefe do Gabinete.

*Vogais efectivos:* Carlos Alberto Magalhães de Sousa, intérprete-tradutor chefe; e

Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor principal.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 新聞局

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## 名單

## Listas

新聞局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階特級攝影師及視聽器材操作員兩缺，經於二零零二年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 區松貴 .....	7.28
2.º Vitor Alberto Ng Pereira Alves .....	7.26

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零二年九月十九日的批示確認)

二零零二年九月十八日於新聞局

典試委員會：

主席：何慧卿

委員：歐舜華

Mário Augusto do Rosário

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零零二年第三季的資助名單：

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門日報 Jornal Ou Mun	31.07.2002	315,000.00	二零零二年上半年澳門特別行政區政府對定期刊物的補助 Apoios do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao 1.º semestre do ano de 2002.
華僑報 Jornal Va Kio	31.07.2002	315,000.00	
大眾報 Tai Chung Pou	31.07.2002	222,000.00	
正報 Cheng Pou	31.07.2002	222,370.00	
市民日報 Jornal do Cidadão	01.08.2002	222,000.00	

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Au Chung Kwai .....	7,28
2.º Vitor Alberto Ng Pereira Alves .....	7,26

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2002).

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Ho Wai Heng aliás Ho Waey Heng.

*Vogais:* Au Son Wa; e

Mário Augusto do Rosário.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2002:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
星報 Jornal Seng Pou	01.08.2002	222,000.00	二零零二年上半年澳門特別行政區政府對定期刊物的補助 Apoios do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao 1.º semestre do ano de 2002.
新華澳報 Jornal San Wa Ou	31.07.2002	223,055.00	
現代澳門日報 Today Macau Journal	01.08.2002	222,000.00	
Jornal Tribuna de Macau	31.07.2002	297,000.00	
時事新聞報 Jornal Si-Si	31.07.2002	96,308.80	
澳門體育週報 Semanário Desportivo de Macau	31.07.2002	96,000.00	
澳門脈搏週報 Jornal «O Pulso de Macau»	31.07.2002	98,000.00	
Ponto Final	31.07.2002	297,000.00	
訊報 Jornal Informação	31.07.2002	96,000.00	
O Clarim	01.08.2002	102,200.00	
澳門文娛報 Recreativo de Macau	01.08.2002	171,000.00	
		合計：3,216,933.80 Soma:	

二零零二年九月二十七日於新聞局——局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Setembro de 2002.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(是項刊登費用為 \$2,417.00)

(Custo desta publicação \$ 2 417,00)

## 行政暨公職局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### 名單

### Listas

行政暨公職局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，經二零零二年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2002:

合格應考人：分

1.º 林詠詩 ..... 8.56

2.º 黎福慶 ..... 8.54

Candidatos aprovados: valores

1.º Lam Veng Si ..... 8,56

2.º Lai Fok Heng ..... 8,54

合格應考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
3.º Virgínia Rosa Ferreira D'Almeida .....	8,51	3.º Virgínia Rosa Ferreira D'Almeida .....	8,51
4.º 鄧婉芬 .....	8,50	4.º Tang Iun Fan .....	8,50

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年九月二十日行政法務司司長的批示確認)

二零零二年九月二日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：代處長 Brígida B. Oliveira Machado

委員：科長 楊潤貴

高級技術員 Luís Chu

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Setembro de 2002).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Brígida B. Oliveira Machado, chefe de divisão, substituta.

*Vogais:* Ieong Un Kuai, chefe de secção; e

Luís Chu, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

行政暨公職局為填補人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零零二年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃玉燕 .....	8,09

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年九月二十日行政法務司司長的批示確認)

二零零二年九月二日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：代處長 Brígida B. Oliveira Machado

委員：代處長 José Francisco de Sequeira

科長 楊潤貴

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Iok In .....	8,09

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Setembro de 2002).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Brígida B. Oliveira Machado, chefe de divisão, substituta.

*Vogais:* José Francisco de Sequeira, chefe de divisão, substituto; e

Ieong Un Kuai, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

行政暨公職局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經於二零零二年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 廖小明 .....	8,49
2.º Madalena da Conceição Younes Mendes Pires Peyroteo .....	8,46
3.º 劉更生 .....	8,17

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年九月二十日行政法務司司長的批示確認)

二零零二年九月四日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：鄭渭茵

委員：陳汝和

Maria do Sameiro Faria Delgado Fernandes

(是項刊登費用為 \$1.253,00)

## 公 告

為填補行政暨公職局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員五缺，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零二年九月二十六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$910,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lio Sio Meng .....	8,49
2.º Madalena da Conceição Younes Mendes Pires Peyroteo .....	8,46
3.º Kang Sang Lao .....	8,17

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Setembro de 2002).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Cheng Wai Yan Tina.

*Vogais:* Chan I Vo; e

Maria do Sameiro Faria Delgado Fernandes.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

## 通告

因本局文誤，茲將刊登於二零零二年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組第4750頁的一則公告內容更正如下：

原文：

“以審閱文件...”；

應為：

“以考試方式...”。

二零零二年十月三日於行政暨公職局

代局長 杜志文

(是項刊登費用為 \$715.00)

## Aviso

Por ter saído inexacto, por lapso desta Direcção dos Serviços, o anúncio publicado a páginas 4750 do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2002, se rectifica o seguinte:

Onde se lê:

«documental...»

deve ler-se:

«de prestação de provas...».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Outubro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 民政總署

## 名單

本署透過二零零二年七月二十四日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階首席公關督導員壹缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Ernesto Inácio Guedes Pinto ..... 8,10

(經二零零二年九月十三日管理委員會會議確認)

二零零二年九月三日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：公共關係及新聞處處長 Silvie Lee Lai Jacinto

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente

Pinto Brandão

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

本署透過二零零二年七月二十四日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階首席資訊技術員壹缺，現公布應考人評核成績如下：

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

## Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2002:

Candidato aprovado: valores

Ernesto Inácio Guedes Pinto ..... 8,10

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Setembro de 2002).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

*Vogais efectivas:* Silvie Lee Lai Jacinto, chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior/DA.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal, 1.º escalão, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2002:

合格應考人： 分  
黃健武 ..... 8.37

(經二零零二年九月十三日管理委員會會議確認)

二零零二年九月四日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：行政處處長 狄清兒

資訊處處長 劉俊標

(是項刊登費用為 \$950.00)

本署透過二零零二年七月二十四日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時海島市政局人員編制內第一職階特級技術輔導員叁缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
1.º 尹玉琮 ..... 8.32  
2.º 蔡珮玲 ..... 8.04  
3.º 張曉雯 ..... 7.72

(經二零零二年九月十三日管理委員會會議確認)

二零零二年九月四日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：行政處處長 狄清兒

技術輔助辦公室部長 郭小麗

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補人員編制之翻譯員職程第一職階首席翻譯一缺，經於二零零二年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公

Candidato aprovado: valores  
Wong Kin Mou ..... 8,37

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Setembro de 2002).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

*Vogais efectivos:* Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Lao Chon Pio, chefe da Divisão de Informática.

(Custo desta publicação \$950,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2002:

Candidatos aprovados: valores  
1.º Wan Iok Keng aliás Wan Ngoke Khin ..... 8,32  
2.º Choi Pui Leng ..... 8,04  
3.º Cheong Hio Man ..... 7,72

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Setembro de 2002).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

*Vogais efectivas:* Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Kuok Sio Lai, chefe do Gabinete de Apoio Técnico.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Servi-

報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
Isabel Fernandes Lei Meira ..... 8.28

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零二年九月二十七日批示確認)

二零零二年九月十八日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 楊寶儀

委員：副局長 莊綺雯

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經於二零零二年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人確定名單如下：

准考人：

林鳳儀；

吳燕天。

二零零二年九月二十三日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 楊寶儀

委員：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

廳長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$910.00)

## 勞工暨就業局

### 公告

本局為填補人員編制第一職階一等文員一缺，經進行以文件審閱、有限制方式的一般晉升開考，該開考公告已刊登於二零零

ços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2002:

*Candidato aprovado:* valores  
Isabel Fernandes Lei Meira ..... 8,28

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2002).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Pou Yee, subdirectora.

*Vogais:* Chong Yi Man, subdirectora; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002:

*Candidatos admitidos:*

Lam Fong I; e

Ng In Tin.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Pou Yee, subdirectora.

*Vogais:* Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento; e

Lau Ioc Ip, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com



二年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組。現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉露米耶圓形地政府大廈勞工暨就業局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年九月二十七日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2002.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 27 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 退休基金會

### 公告

茲公佈經二零零二年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行晉升之普通開考公告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，填補下列空缺之准考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員一缺。

二零零二年九月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$950.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Anúncio

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, que se encontram afixadas, no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, Macau, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, abertos de acordo com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2002, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão.

Fundo de Pensões, aos 26 de Setembro de 2002.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制高級技術人員組別內第一職階二等高級技術員（機械專業）一缺，經於二零零二年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncio

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior (especialização em máquinas) do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2002.

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零二年九月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防總區長 梁振邦

正選委員：消防一等區長 區耀榮

鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Setembro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Leong Chan Pon, chefe principal do C.B.

*Vogais efectivos:* Au Io Weng, chefe de primeira do C.B.; e

Kuong Kam Seng.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

按照刊登於二零零二年四月十七日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關以考核方式進行普通性一般入職開考，錄取在刑事技術範疇進行實習之人員，以填補司法警察局編制內刑事技術鑑定員組別之第一職階二等刑事技術鑑定員兩缺和為填補將來出現的空缺，考試成績有效期為一年，由最後評核名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計算，茲通知以下事宜：

(一) 確定名單已張貼於龍高街司法警察局二樓人力資源、接待暨公共關係處內供查閱。

(二) 知識筆試將於二零零二年十月二十七日上午十時正在澳門亞馬喇馬路三號濠江中學內進行，為時三小時。

二零零二年九月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$969.00)

按照刊登於二零零二年四月十七日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，錄取在刑事技術範疇進行實習之人員，以填補司法警察局編制內刑事技術輔導員組別之第一職階二等刑事技術輔導員八缺，茲通知以下事宜：

(一) 確定名單已張貼於龍高街司法警察局二樓人力資源、接待暨公共關係處內供查閱。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao estágio na área de criminalística, com vista ao preenchimento de dois lugares de perito de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de perito de criminalística da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2002, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, sita no 2.º andar da Polícia Judiciária, Rua Central;

2) A prova escrita de conhecimentos, com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral n.º 3, Macau, no dia 27 de Outubro de 2002, pelas 10,00 horas.

Polícia Judiciária, aos 30 de Setembro de 2002.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 969,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao estágio na área de criminalística, com vista ao preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2002, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, sita no 2.º andar da Polícia Judiciária, Rua Central;

(二) 知識筆試將於二零零二年十月二十七日下午三時三十分在澳門亞馬喇馬路三號濠江中學內進行，為時三小時。

二零零二年九月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$813.00)

按照刊登於二零零二年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補本局編制內高級技術人員組別化驗範疇之第一職階二等高級技術員兩缺，茲通知以下事宜：

(一) 有關的知識筆試合格並獲准進入專業面試的應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局二樓人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。

(二) 有關的專業面試將於二零零二年十月二十五日上午九時三十分開始在南灣街 759 號聯邦大廈二樓司法警察學校內進行。

二零零二年十月四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

2) A prova escrita de conhecimentos com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral n.º 3, Macau, no dia 27 de Outubro de 2002, pelas 15,30 horas.

Polícia Judiciária, aos 30 de Setembro de 2002.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de técnico superior da Polícia Judiciária, na área laboratorial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2002, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso supracitado, encontra-se afixada, para consulta, na Divisão dos Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, sita no 2.º andar da Polícia Judiciária, Rua Central;

2) A entrevista profissional realizar-se-á no dia 25 de Outubro de 2002, na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande n.º 759, Edifício «Lun Pong», 2.º andar, a partir das 9,30 horas.

Polícia Judiciária, aos 4 de Outubro de 2002.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 衛生局

### 通告

根據衛生局代局長二零零二年九月十九日之批示，下列人士被委任為曹曉航醫生婦產科專科培訓課程總評核試（第 68/92/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會：

主席：婦產科醫院主任醫生 駱一凡醫生

正選委員：婦產科醫院主任醫生 Rolando Ernesto Silveiro  
Gomes Martins 醫生

婦產科醫院主治醫生 李雁醫生

候補委員：婦產科醫院主任醫生 劉雁華醫生

婦產科醫院主任醫生 唐蘊瑩醫生

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Avisos

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, substituto, de 19 de Setembro de 2002, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em obstetrícia e ginecologia, da dra. Chou Io Hong (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:* Dra. Luo Yi Fan, chefe de serviço hospitalar de obstetrícia e ginecologia.

*Vogais efectivos:* Dr. Rolando Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe de serviço hospitalar de obstetrícia e ginecologia; e

Dra. Lei Ngan, assistente hospitalar de obstetrícia e ginecologia.

*Vogais suplentes:* Dra. Lau Ngan Va, chefe de serviço hospitalar de obstetrícia e ginecologia; e

Dra. Tong Van Ieng, chefe de serviço hospitalar de obstetrícia e ginecologia.

地點：仁伯爵綜合醫院內外科大樓五樓會議室

婦產科病房及辦公室

日期：二零零二年十一月五、六及七日

二零零二年九月二十四日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,302.00)

根據本人二零零二年九月二十四日之批示，下列人士被委任為黃荔青醫生的臨床病理科總評核試（第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員

主席：臨床病理科醫院主治醫生 官建永醫生

正選委員：臨床病理科醫院主治醫生 Isabel Celina Viegas  
Pires Afonso 醫生

臨床病理科醫院主治醫生 林妙玲醫生

候補委員：臨床病理科醫院主治醫生 陳鞏醫生

血液科醫院主任醫生 David Tavares Lopes 醫生

日期：二零零二年十月二十九、三十及三十一日

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

二零零二年九月二十五日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$998.00)

為了七月三十一日第9/95/M號法律第二十六條之規定，茲公布護理資格認可委員會將改由下列人員組成：

主席：高等衛生學校校長 殷磊

委員：仁伯爵綜合醫院醫務領導層助理——護士總監 謝杏賢

高等衛生學校護理課程主任 鄭柄樞

高等衛生學校護理導師 林愛貞

高等衛生學校全科護理課程導師 陳志立

二零零二年九月三十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$793.00)

*Local:* sala de reuniões do 5.º piso do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, Enfermaria e Gabinete do Serviço de Obstetrícia e Ginecologia.

*Dias:* 5, 6 e 7 de Novembro de 2002.

Serviços de Saúde, aos 24 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 302,00)

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2002, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em patologia clínica, da dra. Wong Lai Cheng (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:* Dra. Koon Kin Veng, assistente hospitalar de patologia clínica.

*Vogais efectivos:* Dra. Isabel Celina Viegas Pires Afonso, assistente hospitalar de patologia clínica; e

Dra. Lam Mio Leng, assistente hospitalar de patologia clínica.

*Vogais suplentes:* Dra. Chan Kung, assistente hospitalar de patologia clínica; e

Dr. David Tavares Lopes, chefe de serviço hospitalar de hematologia.

*Dias:* 29, 30 e 31 de Outubro de 2002.

*Local:* sala de reuniões do 5.º piso do Centro Hospitalar.

Serviços de Saúde, aos 25 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 998,00)

Para efeitos do disposto no artigo 26.º da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, se torna pública a Comissão para o Reconhecimento das Habilitações de Enfermagem que passa a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Dr.ª Yin Lei, directora da Escola Superior de Saúde.

*Vogais:* Enf.ª Stella Che Hang In, adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

Dr. Cheng Bing Shu, coordenador do Curso de Enfermagem da Escola Superior de Saúde;

Enf.ª Lam Oi Ching Bernice Nogueira, professora de enfermagem da Escola Superior de Saúde; e

Dr. Chan Chi Lap, professor do Curso de Enfermagem Geral da Escola Superior de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 公告

## Anúncio

茲通知，按照社會文化司司長二零零二年九月二十一日之批示，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補文化局人員編制內下列空缺：

第一職階首席高級技術員三缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員七缺；

第一職階首席助理技術員三缺；

第一職階一等助理技術員二缺；

第一職階一等文員三缺；

第一職階二等文員十七缺。

上述開考通告已張貼於友誼大馬路海景花園 87-U 文化局總部，有意報考者請自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作天起計十天內遞交有關資料。

二零零二年九月二十六日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2002, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do Instituto Cultural:

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão; e

Dezassete lugares de segundo-oficial, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sito na Praceta de Miramar, n.º 87-U, edifício San On, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 26 de Setembro de 2002.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 體育發展局

## INSTITUTO DO DESPORTO

## 名單

## Lista

根據十二月二十日第 67/93/M 號法令核准的《澳門體育活動法規》第二十四條第三款的規定，現將本局增加認可的體育總會名單刊登如下：

Adicional das Associações Desportivas, de acordo com o estipulado no n.º 3 do artigo 24.º do Regulamento das Actividades Desportivas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/93/M, de 20 de Dezembro:

	體育組織 Organizações desportivas	憲報編號 N.º de B.O.	加入國際組織 Filiações mundiais e regionais	屬會數目 N.º de clubes
1.	澳門泰拳總會 Associação Geral de Boxe Tailandês de Macau	33, 18/08/1999	— 世界泰拳總會 World MuayThai Council (WMTC) — 國際業餘泰拳聯盟 International Federation of MuayThai Amateur (IFMA)	13

	體育組織 Organizações desportivas	憲報編號 N.º de B.O.	加入國際組織 Filiações mundiais e regionais	屬會數目 N.º de clubes
2.	中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau China	3, 16/01/2002	— 國際木球總會 International Woodball Federation — 亞洲木球總會 Asian Woodball Federation	3

二零零二年九月三十日於體育發展局

局長 蕭威利

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

Instituto do Desporto, aos 30 de Setembro de 2002.

O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

經二零零二年九月十一日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階一等技術輔導員五缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於土地工務運輸局四樓行政處。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年九月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

經二零零二年九月十一日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階首席技術稽查員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於土地工務運輸局四樓行政處。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2002, encontra-se afixada, para consulta, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa da DSSOPT, sita no 4.º andar dos mesmos Serviços.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2002, encontra-se afixada para consulta, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa da DSSOPT, sita no 4.º andar dos mesmos Serviços.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

二零零二年九月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

經二零零二年九月十一日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階一等地形測量員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於土地工務運輸局四樓行政處。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年十月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

## 政府船塢

### 公告

為填補政府船塢人員編制專業技術人員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的通告，張貼於媽閣上街政府船塢行政暨財政處告示板，以供查閱，有關人士應於十天內向本廠遞交其報考表格。

二零零二年九月二十五日於政府船塢

代廠長 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$764.00)

### 通告

按照二零零二年九月二十三日運輸工務司司長之批示，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並連同一月十八日第1/93/M號法令第二條第二款之規定，現通過

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Setembro de 2002.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2002, encontra-se afixada, para consulta, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa da DSSOPT, sita no 4.º andar dos mesmos Serviços.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Outubro de 2002.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## OFICINAS NAVAIS

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais, sita na Rua de Santiago da Barra, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários das Oficinas Navais, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal das Oficinas Navais.

Oficinas Navais, aos 25 de Setembro de 2002.

O Director, substituto, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho de 23 de Setembro de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, se acha aberto concurso comum, documental, de ingresso, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/

文件審閱方式進行普通入職開考，以填補政府船塢人員編制政府船塢主管人員組別內特別制度職程政府船塢主管（機械範疇）一缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以文件審閱方式進行。准考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於有關空缺被填補後屆滿。

#### 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 隸屬政府船塢工人或工人及助理員組別之人員，最少服務滿五年、工作評核不低於“良”，且證實具備領導、執行、籌組、規劃、協調及監管執行工作之經驗或協助修理及建造船舶之經驗者或欠缺上述人員時，有第六年級學歷及證實具備同等特徵之人員。

#### 3. 應遞交之文件

a) 身份證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任之職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及參加開考所需之工作評核；及

c) 履歷。

投考人如屬政府船塢人員，以及上述 a) 及 b) 項所指的文件已存放在其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

#### 4. 報名方式及地點

投考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款及十二月二十八日通過第 62/98/M 號法令修改所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交媽閣上街政府船塢行政暨財政處。

#### 5. 工作性質

政府船塢主管人員（機械範疇），應負責：

a) 領導及協調工人；

b) 領導機械部門；

/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 1/93/M, de 18 de Janeiro, para o preenchimento de uma vaga de mestre das oficinas navais, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de mestre das oficinas navais, na área de mecânica, do quadro de pessoal das Oficinas Navais.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de ingresso, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as condições seguintes:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Pessoal das Oficinas Navais pertencentes aos grupos de operários ou operário e auxiliar, com, pelo menos, cinco anos de serviço, classificação não inferior a «Bom», experiência comprovada de chefia, execução, preparação, planeamento, coordenação e controlo de trabalhos de execução ou apoio à reparação e construção naval ou, na sua ausência, de entre indivíduos com seis anos de escolaridade e idêntica caracterização.

#### 3. Documentos a apresentar

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes às Oficinas Navais, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais, sita na Rua de Santiago da Barra.

#### 5. Conteúdo funcional

Ao mestre das oficinas navais — área de mecânica, compete:

a) Chefiar e coordenar os operários;

b) Chefiar a Oficina de Máquinas;



- c) 利用或充分利用適當人力、設備、材料及設施；
- d) 分析、解決或以適當之途徑解釋其責任範圍內所出現之技術問題；及
- e) 執行原屬本身專業工作之籌組與規劃。
6. 薪俸

政府船塢主管第一職階薪俸點為一月十八日第1/93/M號法令第二條第一款所載定的300點。

#### 7. 甄選方式

甄選以履歷分析進行。

#### 8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

#### 9. 典試委員會之組成

主席：代廠長 鄺錦成學士

正選委員：處長 黃振方學士

代處長 卓凱榮學士

候補委員：處長 岑詠雪學士

二等技術員 潘子茹學士

二零零二年九月二十五日於政府船塢

代廠長 鄺錦成

(是項刊登費用為 \$3,823.00)

c) Aplicar ou fazer aplicar a utilização mais conveniente de mão-de-obra, equipamento, materiais e instalações;

d) Analisar, resolver ou dar a conhecer a nível adequado, os problemas técnicos surgidos na sua área de responsabilidade;

e) Executar tarefas da sua especialidade de origem, bem como as relacionadas com a preparação e planificação de trabalhos.

#### 6. Vencimento

O mestre das oficinas navais, 1.º escalão, vence pelo índice 300 de acordo com o n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 1/93/M, de 18 de Janeiro.

#### 7. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

#### 8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

#### 9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Licenciado Kong Kam Seng, director, substituto.

*Vogais efectivos:* Licenciado Wong Chan Fong, chefe de divisão; e

Licenciado Cheok Hoi Veng, chefe de divisão, substituto.

*Vogais suplentes:* Licenciada Sam Weng Sut, chefe de divisão; e Licenciada Pun Chi U, técnica de 2.ª classe.

Oficinas Navais, aos 25 de Setembro de 2002.

O Director, substituto, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 3 823,00)

## 澳門互助總會

### 告示

茲公佈，陸金珍申請其去世丈夫伍容，為本會會員編號2324，乃治安警察局之退休警員，其人於二零零二年九月十一日身故，所遺下之家庭撫恤金。

任何人士如自認具有收取上述撫恤金之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請，若於上述期限內無獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零二年十月四日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$852.00)

## MONTEPIO GERAL DE MACAU

### Éditos

Faz-se público que, tendo Lok Kam Chan requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Ng Iong, que foi guarda, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau e sócio n.º 2 324 deste Montepio, falecido em 11 de Setembro de 2002, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Secretaria do Montepio Geral de Macau, aos 4 de Outubro de 2002.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)